

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 16 (1940-1941)

Heft: 24

Artikel: Englands Invasions-Abwehr = Quelques moyens de défense de l'Angleterre contre l'invasion = La difesa inglese contro l'invasione

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-712007>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

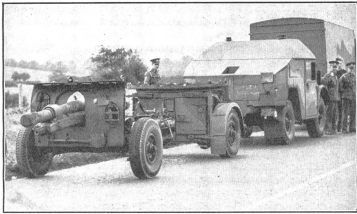
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Vorzüglich motorisierte leichte und schwere Artillerie ermöglichen eine rasche Kräftekonzentration gegen besonders gefährdete Punkte. Bild: mot. 8,38-cm-Feldgeschütz (Vickers); Reichweite 9,6 km; Geschwindigkeit 8,4 kg; V° 505 m/sec.

Grâce à une artillerie lourde et légère motorisée, des concentrations de forces peuvent être effectuées rapidement sur les points particulièrement menacés. Photo: canon de campagne 8,38 cm (Vickers) portée 9,6 km; poids du projectile 8,4 kg; vitesse initiale 505 m/sec.

Eccellenti artiglierie motorizzate leggere e pesanti permettono un rapido concentrazione di forze nei punti particolarmente minacciati. La figura rappresenta un cannone mot. (Vickers) da 8,38 cm della portata di 9,6 km; peso dei proiettili 8,4 kg; V° 505 m/sec.

Englands Invasions-Abwehr



Mit 12 7,7-mm-Lmg. System Brem (Bild), 3 Panzerabwehr-Gewehren 13,7 cm und 3 leichten Granatwerfern 50,7 mm verfügt die englische Schützenknp. über eine sehr starke Feuerkraft.

Avec 12 Fm. 7,7 mm système Brem (photo), 3 fusils anti-char 13,7 mm et 3 lance-mitr. légers 50,7 mm, les Cp. d'infanterie anglaise disposent d'une puissance de feu considérable.

La Cp. inglese di car. ha una grande potenza di fuoco. Essa dispone infatti di 12 Ml. sistema Brem da 7,7 mm (illustrazione), 3 fucili anti-carro da 13,7 cm e 3 lancia-bombe leggeri da 50,7 mm.



Uebersetz-Uebung englischer Infanterie in zusammengehörenden Booten, wie sie die Divisions-Genietruppen mitführen.

Exercice de franchissement de cours d'eau de l'infanterie anglaise utilisant des canots démontables, tels que ceux dont sont équipés les troupes de génie des divisions.

Esercizio di traghetto di fanteria inglese con canotti pieghevole in dotazione presso le truppe del genio divisionale.



Die mittlere Panzerabwehr liegt bei der englischen Infanterie in den Händen der Panzerabwehr-Kp. des Mg-Bat. des Régiments und besteht aus 16 Vickers-Panzerabwehrkanonen von 4 cm Kaliber.

Dans l'infanterie anglaise, la défense anti-char est dans les mains de la Cp. anti-char du Bat. mitr. attribué au Régiment. Cette Cp. dispose de 16 canons anti-char Vickers de 4 cm de calibre.

La difesa anticarro media della fant. inglese è rinviata in Cp. anticarro del Bat.mitr. regimentale, e consta di 16 cannoni anticarro Vickers da 4 cm.



Sowohl bei den Kampfgruppen wie auch bei dem über das ganze Land eng gelegten Beobachtungsnetz ist die rasche Meldungsübermittlung durch kleine und große Funkgeräte sichergestellt.

Dans la troupe de combat, aussi bien que dans le réseau des postes d'observation, la transmission rapide des messages et rapports est assurée par les petites et grandes stations de T.S.F.

La trasmissione dei rapporti è assicurata da apparecchi radio grandi e piccoli, in dotazione tanto presso le truppe di combattimento, quanto presso la fitta rete d'osservazione distesa su tutto il territorio.



Je nach dem Gelände stehen größere und kleinere Panzerverbände zum sofortigen Einsatz gegen Invasions-truppen bereit.

Selon la configuration du terrain, de grandes ou de petites unités de chars blindés sont prêtes à intervenir contre l'invasisseur.

Reparti di carri armati, più o meno grossi a seconda del terreno, stanno pronti ad essere lanciati contro eventuali truppe d'invasione.

Quelques moyens de défense de l'Angleterre contre l'invasion

Rechts: Die Flieger- und Küstenabwehr-Batterien verfügen über ausgedehnte unterirdische Munitionslager mit mechanischen Transportanlagen.

A droite: Les batteries anti-aériennes et de défense côtière disposent de grands magasins à munition souterrains pourvus de monte-charges et d'installations de transport mécaniques.

A destra: Le batterie antiaeree e costiere dispongono di vasti magazzini sotterranei con impianti meccanici di trasporto.



La difesa inglese contro l'invasione



Zum Schutz gegen Fallschirmjäger und Luftlandtruppen werden auch die englischen Binnenengewässer ständig durch Patrouillenboote bewacht, wobei z. T. auch die Ortswehren Verwendung finden.

Les étendues d'eau à l'intérieur de l'Angleterre sont gardées constamment par des patrouilles de canots à moteur qui peuvent intervenir contre les parachutistes ou autres troupes amenées par avions. A l'occasion, elles collaborent à la défense locale.

Per difendersi contro i paracadutisti e le truppe aerosbarcate, i canali interni sono continuamente sorvegliati da pattuglie di canotti, occupati in parte anche da guardie locali.